

## Drishti's Dhanteras Treasure Hunt

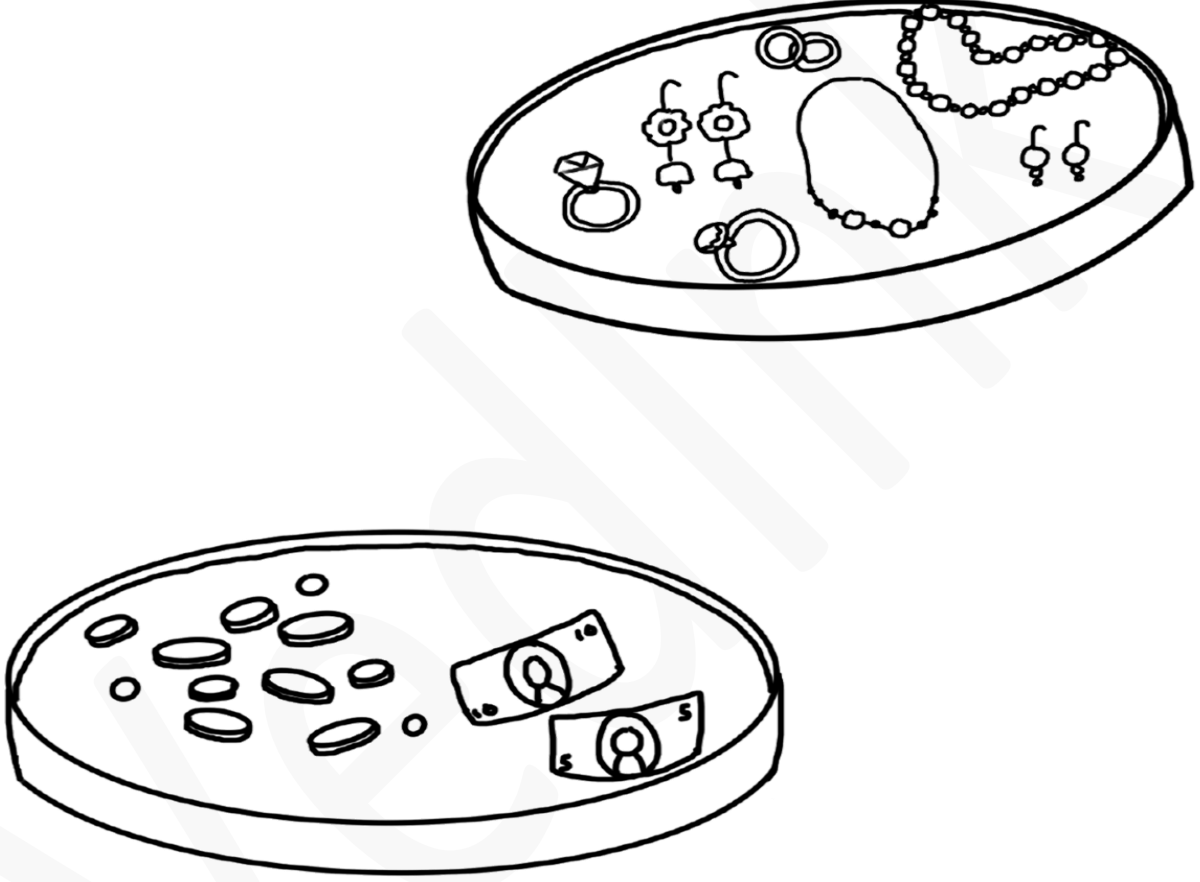
દ્રિષ્ટિની ધનતેરસની ખજાનાની શોધ

Drishti was so excited! It was her favorite time of year, Diwali! And it all started with Dhanteras. On Dhanteras, her family prayed to Mother Laxmi, the goddess of wealth.



દ્રિષ્ટિને દિવાળીનો ઉત્સવ ખૂબ ગમતો તેથી તે ઉત્સાહી હતી. દિવાળી પાંચ ઉત્સવ સાથે લઈ ને આવે છે. દિવાળીની શરૂવાત ધનતેરસ ના દિવસ થી થાય. ધનતેરસના દિવસે તેનો પરિવાર લક્ષ્મીનું પૂજન કરતા હતા કારણકે લક્ષ્મી સંપત્તિ ની દેવી છે.

They started the prayers by singing *stotras* about wealth. Then they gathered shiny coins and jewelry and washed these in milk, a symbol of purity, and water, a symbol of cleanliness. After the coins and jewelry were clean, they put *kumkum* and *chokha* on them and placed the coins in front of God, as a reminder that wealth comes from God.



તેમણે સંપત્તિ વિશેના સ્તોત્રો ગાઈને પ્રાર્થના શરૂ કરી. પછી સિક્કા અને ઝવેરાત એકઠા કરી પાણી અને દૂધ થી ધોઈ સાફ કર્યા. દૂધ એટલે શુદ્ધતાનું પ્રતીક અને પાણી સ્વચ્છતાનું પ્રતીક. સિક્કા અને ઝવેરાત શુદ્ધ કર્યા પછી, કુમકુમ અને ચોખાથી પૂજન કરી ભગવાન પાસે મૂક્યા. આવું કરવા પાછળ તેમની ભાવના હતી કે સંપત્તિ ભગવાન આપે છે અને તે શુદ્ધ માર્ગે થી જ આવવી જોઈએ.

Drishti's eyes lit up looking at the shiny coins and jewelry. "We are so wealthy," she exclaimed! "Look at all the money that Mother Laxmi has blessed us with!"



બધા સિક્કા અને ઝવેરાતને જોઈને દ્રષ્ટિની આંખો પહોળી થઈ. "આપણે ઘણા શ્રીમંત છીએ!" તેણે કહ્યું. "મા લક્ષ્મીએ આપણને કેટલા બધા પૈસા આપ્યા છે!"

Hearing this, Drishti's grandmother had an idea. She said, "Drishti, you already know that money and jewels are types of wealth, but I want to share with you the secret treasure chest of wealth that Mother Laxmi hides in plain sight! This treasure chest contains wealth that makes people truly happy. So, do you want to go on a treasure hunt and find it?"



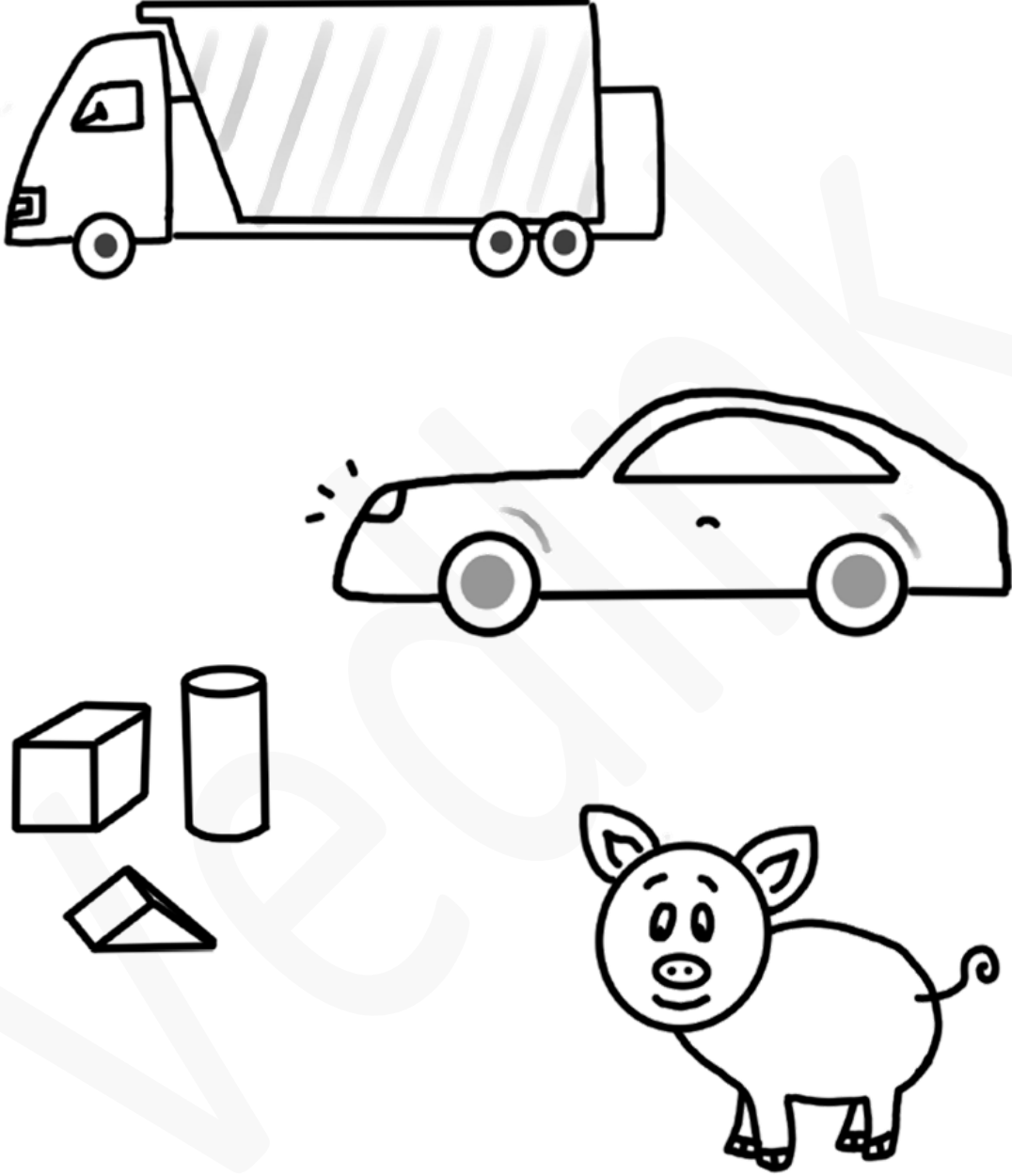
આ સાંભળીને દ્રષ્ટિની દાદી બોલ્યા, “દ્રષ્ટિ, તને ખબર છે કે સંપત્તિના ઘણા પ્રકાર છે? હું તને સંપત્તિનો ગુપ્ત ખજાનો બતાવવા માંગું છું. તે લક્ષ્મીએ ખુલામાં છૂપાવેલ છે! આ ખજાનામાં એવી સંપત્તિ છે જે લોકોને સાચું સુખ આપે છે. તો શું તને આ ખજાનો શોધવા જવું છે? ”

‘A treasure hunt? Yes!’ Drishti exclaimed. Her grandmother smiled and said , “Okay then! Can you find me four treasures- four pieces of wealth that can’t be taken away? Four pieces of wealth that last forever. The kind of wealth that is so powerful that by sharing it, it actually increases? That is the true wealth we celebrate today.”



‘ખજાનો શોધવનો? હા!’ દ્રષ્ટિએ ખુશ થઈને કહ્યું. દાદીએ હસીને કહ્યું, “ઠીક છે! તો શું ચાર પ્રકારના ખજાના શોધી શકે? સંપત્તિ જે કોઈ છીનવી શકતું નથી? જે કાયમ રહે છે? જે સમર્થ બનાવે છે અને તમે બીજાને આપો તો આ સંપત્તિ વધે છે? આજે આપણે એ સંપત્તિની ખોજ કરીયે.

“That’s easy!” Said Drishti as she ran to her treasured toy room. She scooped up her favorite toys: a yellow truck, a green car, some red blocks and a stuffed pig and headed back to her *dadi*.



“આ તો સાવ સરળ પ્રશ્ન પૂછ્યો !” દ્રષ્ટિએ કહ્યું અને તે રમકડાના ઓરડામાં દોડીને ચાર મનપસંદ રમકડા --પીળો ખટારો , લીલી ગાડી, લાલ બ્લોક્સ અને રાખોડી ડુક્કર લઈને પાછી તેની દાદી પાસે જવા લાગી.

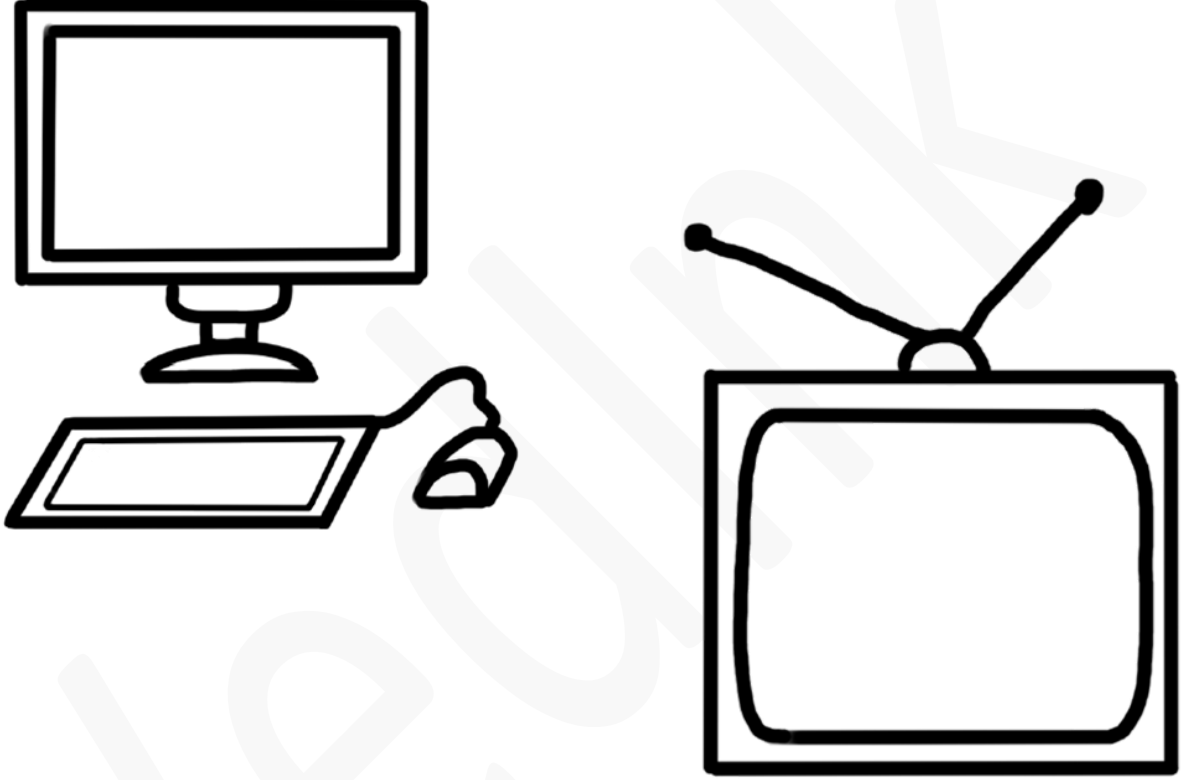
But on her way, she started thinking. By sharing the toys, the fun she has increases, but the toys certainly wouldn't last forever. Her car already had a broken wheel! And they could easily be taken away from her. These toys couldn't be the wealth that *dadi* was talking about.



પરંતુ રસ્તા માં તે વિચારે ચડી. રમકડાં મિત્રો સાથે રમવામાં વધારે મજા આવે છે, પરંતુ આ રમકડાં કાયમ રહેતા નથી. જેમકે તેની ગાડીનું એક પૈડું હવે તૂટી ગયું હતું! વળી રમકડાં સરળતાથી છીનવી શકાય છે. દાદી જે સંપત્તિની વાત કરતા હતા, તે રમકડાં ના હોઈ શકે.



She turned around and put the toys back. She then went to her living room where she found her computer and tv. Her dad was always warning her not to break the electronics because they are valuable. Could these be the wealth *dadi* was talking about? Drishti thought about it and then started laughing. Of course not! If they can easily break then they are certainly not going to last forever! And so she carried on.



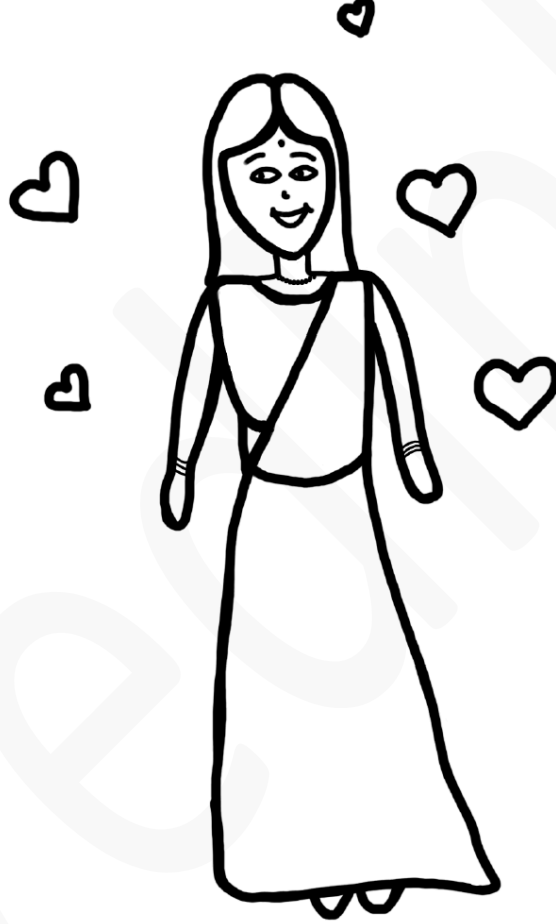
તેણે રમકડાં પાછા મૂક્યા. ત્યારબાદ તે બીજા ઓરડામાં ગઈ તો કમ્પ્યુટર અને ટીવી જોયું. તેના પપ્પા હંમેશાં તેને ચેતવણી આપતા કે કમ્પ્યુટર અને ટીવી થી રમાય નહિ કારણ કે તે મૂલ્યવાન છે. શું આ સંપત્તિની વાત દાદી કરતા હતા? દ્રષ્ટિએ તેના વિષે વિચાર્યું અને પછી હસવા લાગી. અલબત્ત ન જ હોય કારણકે જો આ વસ્તુઓ સરળતાથી તૂટી જતી હોય તો તે કાયમ માટે કેવી રીતે ટકી શકે? તેથી તે આગળ ગઈ.

Treasure hunting was getting tiring and she started feeling a familiar gurgle in her stomach. She decided to plan out her next move while grabbing a snack. She headed to the kitchen and browsed the pantry. Chevdo, cereal, cookies, crackers... could these be the wealth *dadi* was talking about ? “Nah! Even if I eat the entire pantry right now, I’ll still be hungry in a few hours, so this can’t be the secret treasure of Laxmi,” thought Drishti. She grabbed an apple and sat at the table to think about where to search next.



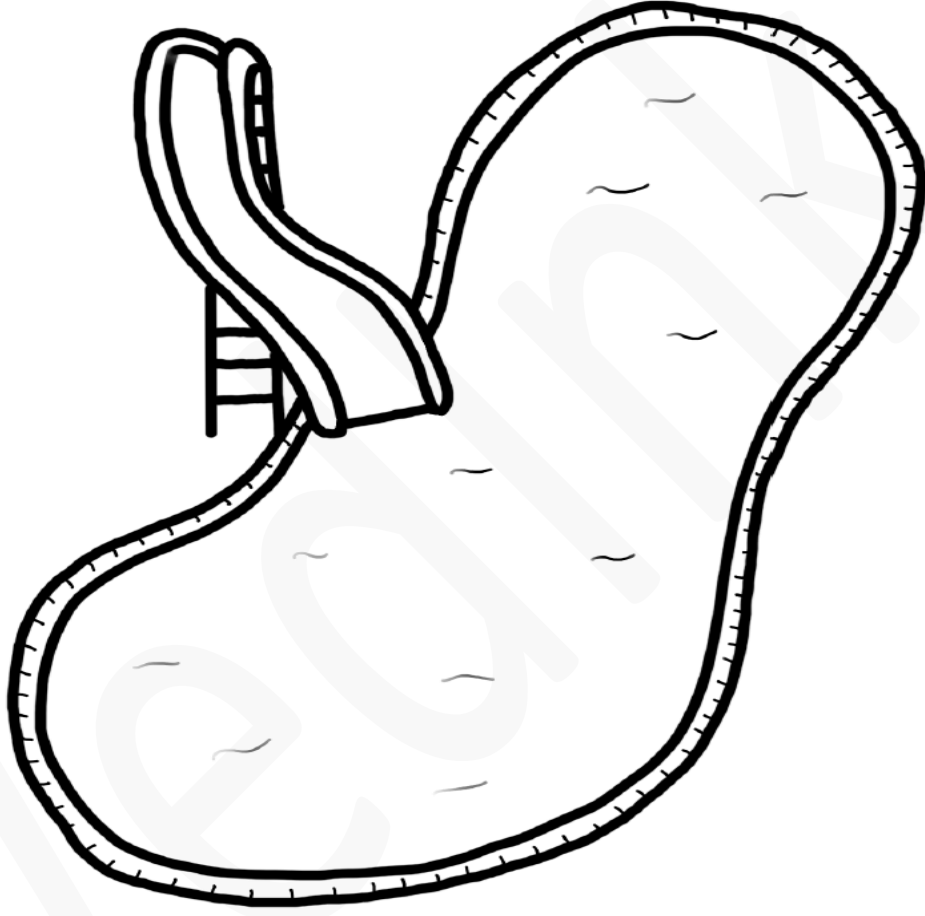
ખજાનો શોધવાનું કામ જરૂરી હતું પણ હવે તેને ભૂખ લાગી હતી તેથી પેટપૂજા કરીને પછી સંપત્તિની શોધનું આયોજન કરવાનું દ્રષ્ટિએ નક્કી કર્યું. તે રસોડામાં ગઈ અને કોઠારમાં જોવા લાગી. ચેવડો, મગસ, લાડુ જોઈ વિચાર્યું કે શું આ સંપત્તિ વિષે દાદી વાત કરતા હતા? જો હું હમણાં જ આખો કોઠાર ખાવું તો પણ થોડા કલાકોમાં પાછી હું ભૂખી થઈશ તેથી દ્રષ્ટિએ વિચાર્યું કે લક્ષ્મીનો ગુપ્ત ખજાનો આ હોઈ શકે નહીં. તેને એક સફરજન લીધું અને હવે ખજાનો ક્યાં શોધવો તે વિશે વિચારવા પાળી ઉપર બેઠી.

Her thoughts were interrupted by her mother, who was busy cooking dinner for the family. Her mother was smiling and humming as she worked. Seeing this, Drishti remembered what her *dadi* had said about true wealth leading to happiness. Her mother was always happy. And she was always working hard for her family. The love that my mom, and the rest of my family, give me will never go away and will never get old or dusty, thought Drishti. So family and love must be two of the treasures!



આ દરમિયાન દ્રષ્ટિના માતા પરિવાર માટે ભોજન બનાવવામાં વ્યસ્ત હતા. તેની માતા કામ કરતા કરતા હસતાં હસતા ભગવાનનું ભજન ગુંજન કરતા હતા, આ જોઈને દ્રષ્ટિને યાદ આવ્યું કે તેના દાદીએ સાચી સંપત્તિ વિશે શું કહ્યું હતું, “જે સુખી કરાવે.” તેની માતા હંમેશા ખુશ રહેતા હતા. અને તે હંમેશાં તેના પરિવાર માટે સખત મહેનત કરતા હતા. દ્રષ્ટિએ વિચાર્યું કે મારી મમ્મી અને મારા કુટુંબના બાકીના લોકો મને જે પ્રેમ આપે છે તે ક્યારેય ઓછો નહીં થાય અને ક્યારેય જીર્ણ કે ધૂંધળો નહીં થાય. તેથી કુટુંબ અને પ્રેમ આ બે ખજાના હોવા જોઈએ!

Happy that she found two treasures, she skipped outside in search for 2 more. Outside, she saw her big, blue pool and her tall, red slide. Now she loved the pool, and she loved the slide. But she thought, “when it is cold in the winter we cannot even use these things. They only make me happy for part of the year, so they cannot be the wealth that *dadi* was talking about either!”



દ્રિષ્ટિ ખુશ હતી કે તેને બે ખજાના મળી ગયા. હવે બીજા બે ખજાના ની શોધમાં તે બહાર નીકળી. બહાર આંગણમાં તેણે વાદળી તળાવ અને લાલ લપસણી જોઈ. આમ તો તેણે પાણીમાં તરવાનું અને લપસણી ઉપર લપસવાનું ગમતું, પરંતુ તેને વિચાર્યું કે જ્યારે શિયાળામાં ઠંડી હોય છે ત્યારે આ ચીજોનો ઉપયોગ કરી શકતી નથી. આ વસ્તુઓ ફક્ત વર્ષના થોડા સમય દરમિયાન મને ખુશ કરે છે, તેથી દાદી જે સંપત્તિની વાત કરે છે તે આ ન હોઈ શકે!

Dristhi decided she needed some help with her quest. She ran upstairs to their library and decided to try and do some research. She had barely opened the first book on Diwali when she had a realization. “That’s it! Books and knowledge are a kind of wealth too”, said Dristhi. Books fill your mind with stories and adventures. Even when the book gets old and ragged, the stories last forever in your mind, so knowledge must be the third treasure!



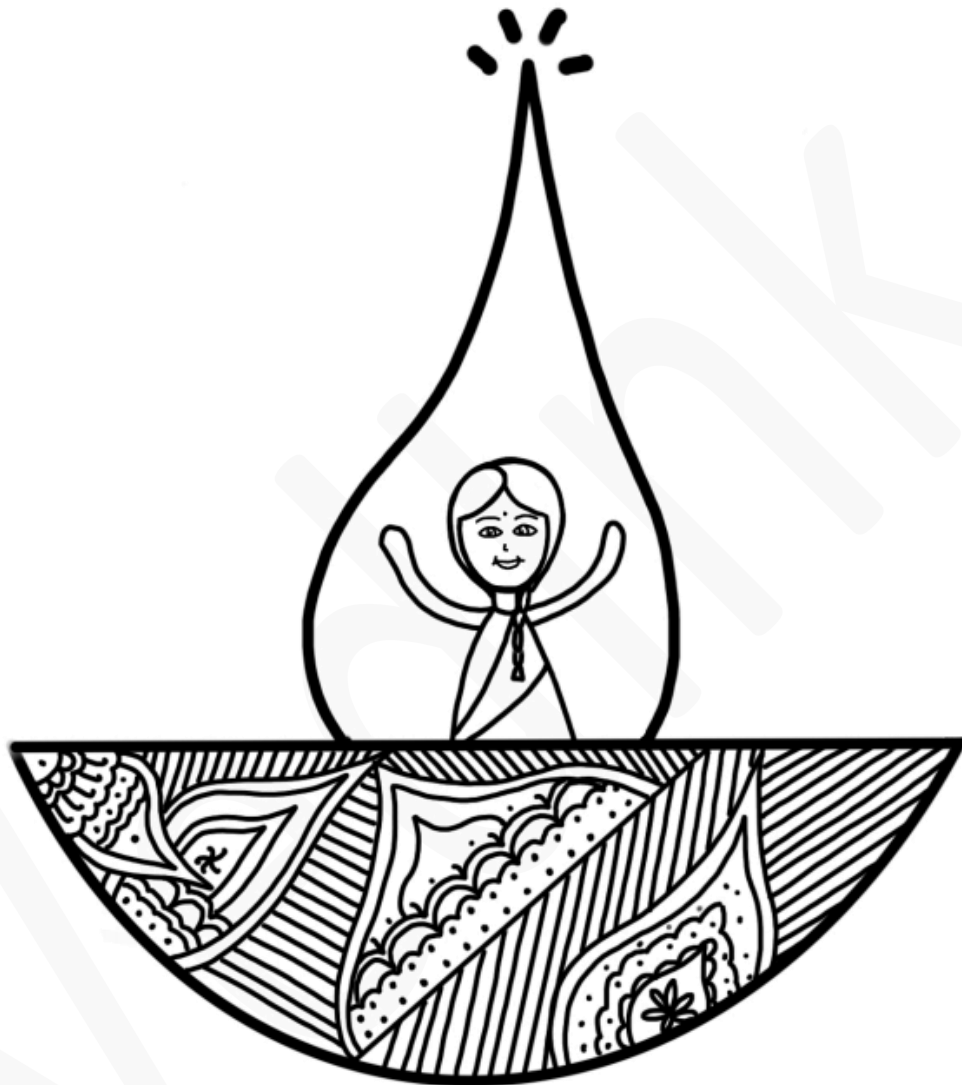
દ્રિષ્ટીએ નક્કી કર્યું કે સંપત્તિની શોધમાં તેને થોડી મદદની જરૂર છે. તે પાછી ઘરની અંદર દોડીને ઉપર ગઈ અને પુસ્તકાલયમાં સંશોધન કરવાનો પ્રયાસ કરવાનો નિર્ણય કર્યો. હજી તો દિવાળીની ચોપડી ખોલી જ હતી ત્યાં તેને એક વિચાર આવ્યો કે ચોપડી અને જ્ઞાન પણ એક પ્રકારની સંપત્તિ જ છે. દૃષ્ટિએ વિચાર્યું કે ચોપડી માનવના મન અને બુદ્ધિને પુષ્ટ કરી વાર્તાઓ અને સાહસોથી પ્રોત્સાહિત કરી દે છે. ચોપડી જૂની થાય પણ વાર્તાઓ હૃદય અને મગજમાં કાયમ રહે છે, તેથી જ જ્ઞાન એ ત્રીજો ખજાનો હોવો જોઈએ!

The day was going by fast and Drishti decided she deserved a break. She sat by the window and stared outside, where she saw her *dadi*. Her *dadi* was busy pulling weeds out of their neighbors' yard. "Silly *Dadi*!" Thought Drishti. *Dadi* was always helping people. In fact, she even was nice to slimy bugs! When *Dadi* saw ants or other bugs in their house she would always scoop them up and take them outside where they would be safe. Drishti had never known anyone as kind as her grandmother. She was the nicest person alive!



આમ દિવસ ઝડપથી પસાર થઈ રહ્યો હતો અને દ્રષ્ટિને લાગ્યું કે હવે વિરામની જરૂર છે. તે બારી પાસે બેસીને બહાર જોતી હતી. તેની દાદી તેમના પડોશીઓના વાડીમાંથી નીંદણ ખેંચવામાં વ્યસ્ત હતા. “રમુજી અને કર્યરત દાદી!” દૃષ્ટિએ વિચાર્યું કે દાદી હંમેશાં લોકોને મદદ કરતા હતા. હકીકતમાં તે નાના જીવડાંનું પણ ધ્યાન રાખતા! દાદી ક્યારેક તેમના ઘરમાં કીડીઓ અથવા અન્ય જીવડાં જોતા ત્યારે તે હંમેશાં નાજુકતાથી પકડીને જીવડાને સલામત રહે તે રીતે બહાર લઈ જતા. દ્રષ્ટિએ હંમેશા તેની દાદીને જીવમાત્ર ઉપર દયા દર્શાવતા જોવા હતા. તેની માટે આખા જગતમાં દાદી જ સૌથી શ્રેષ્ઠ વ્યક્તિ હતા!

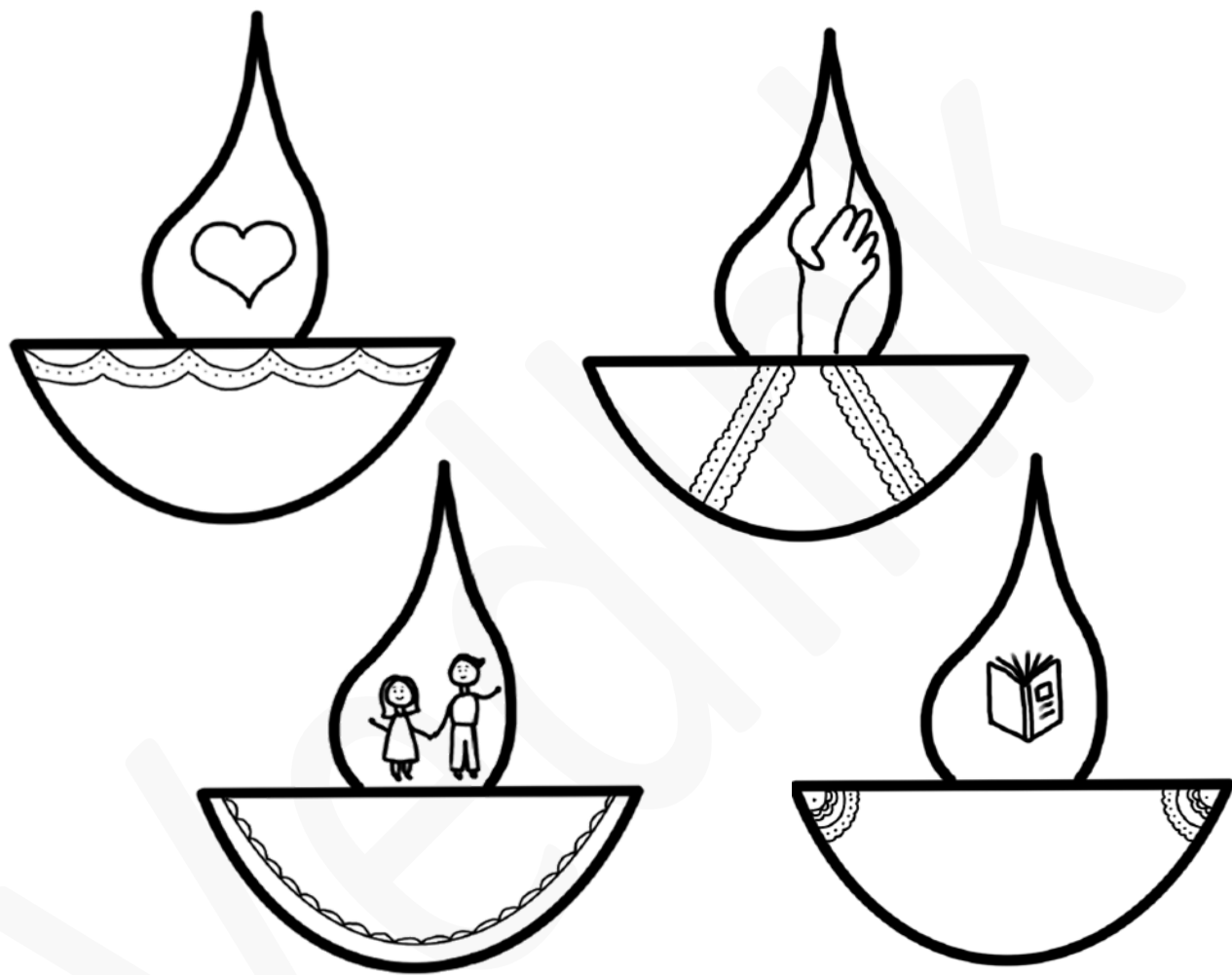
Hey! That must be the fourth treasure. Kindness! We are in charge of our actions and thoughts and we can choose to be Good and kind! No one can take that away from us. When we act kindly, other people respond with smiles and kindness too! So kindness multiplies in this world!



અચાનક તેને ઝબક્યું કે અરે! ચોથો ખજાનો આજ હોવો જોઈએ. દયા! સામાન્ય રીતે વ્યક્તિની ક્રિયાઓ તેના વિચારોને અનુરૂપ હોય છે અને માયાળુ બનવાનું દરેક માણસ પસંદ કરી શકે છે. કોઈ આપણું વર્તન આપણાથી છીનવી શકે નહીં. જ્યારે આપણે બીજા સાથે દયાથી વર્તીએ ત્યારે અન્ય લોકોને પણ આનો ચેપ લાગે તેથી આ દુનિયામાં દયા વધે છે!



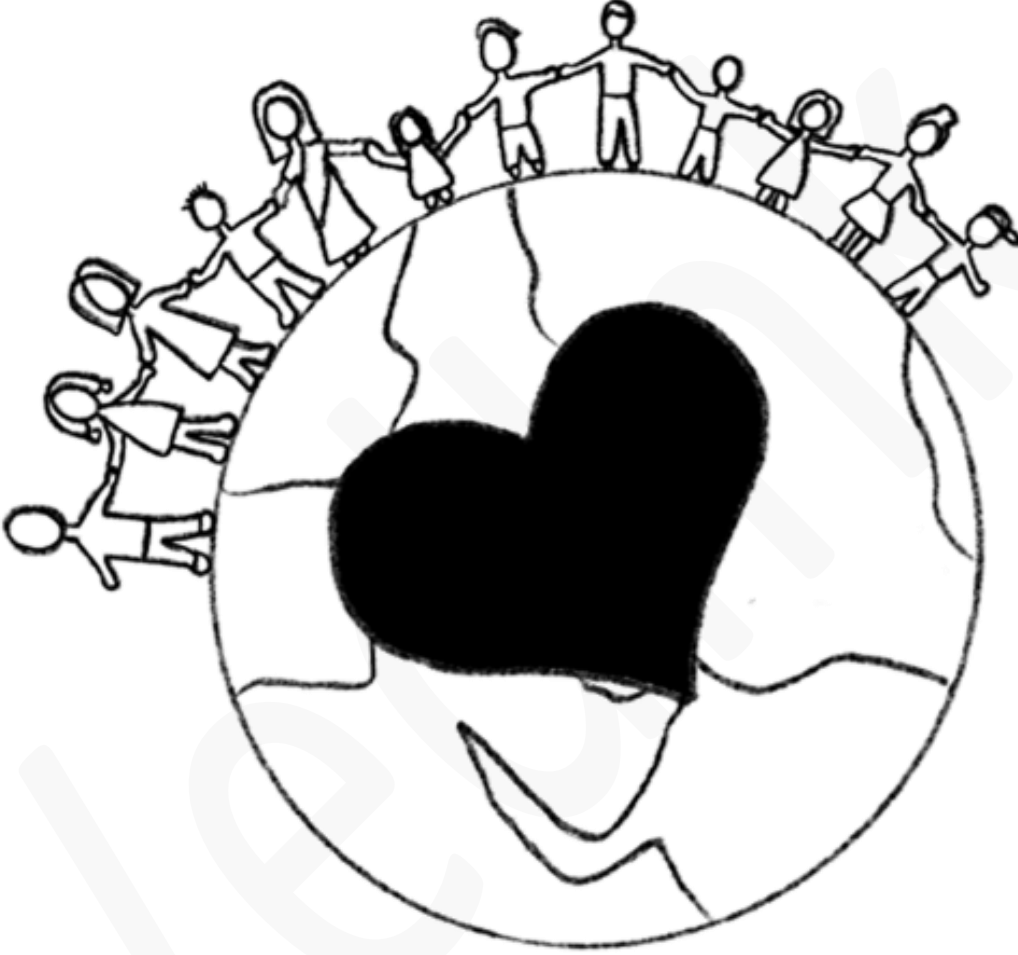
Drishti ran downstairs and outside to her *dadi*. “*Dadi!* I was thinking of wealth too narrowly! Wealth enriches our lives and isn’t just about physical objects like money, toys, food. The greatest treasures of Laxmi are Love, Family, Knowledge and Kindness! If we have those four treasures, we really are blessed!”



દ્રષ્ટિ તેની દાદી પાસે દોડીને ગઈ. “દાદી! હું શરૂવાતમાં ખૂબ સંકુચિત રીતે સંપત્તિ વિશે વિચારતી હતી! સંપત્તિ આપણા જીવનને સમૃદ્ધ બનાવે છે અને માત્ર પૈસા, રમકડા, ખોરાક જેવા ભૌતિક પદાર્થો જ સંપત્તિ નથી. લક્ષ્મીનો સૌથી મોટો ખજાનો છે પ્રેમ, કુટુંબ, જ્ઞાન અને દયા! જો આપણી પાસે આ ચાર ખજાનાહોય તો આપણે ખરેખર વૈભવવાન છીએ!”



Her dadi smiled. “I told you they were hidden in plain sight! We may not be able to wash them with milk and water each year, but make sure to keep these treasures clean, pure and polished, and you will definitely be happy all year long!”



આ સાંભળીને દાદી હસ્યા. “મેં તને કહ્યું હતું કે ખજાનો છુપાયેલો છે પણ ખુલ્લો છે! કદાચ દર વર્ષે આ ખજાનો દૂધ અને પાણીથી ધોવા માટેની સમજ દરેકમાં નહીં હોય, પરંતુ આ ખજાનાને સ્વચ્છ, શુદ્ધ અને સૌમ્ય રાખવાની બધાની જવાબદારી છે અને આ સમજ કેળવીને જીવનમાં ઉતારતા જીવમાત્ર આખું વર્ષ સુખી અને સમૃદ્ધ થઈ શકે!”